



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 35 (1219)
Cedad, četrtek, 16. septembra 2004

naroči se
na naš
tednik



“Po poteh Rommla”, vabilo na Kolovrat

Pro Loco Nadiske doline prireja s podporo Dezele Furlanije-Juljske krajine in Gorske skupnosti Ter-Nadiza-Brda zanimivo poučno-turistično pobudo.

Gre za hojo “Po poteh Rommla”, ki je speljana preko krajev Kolovrat in Mija. Voden obisk bo v soboto, 18. in v nedeljo, 19. septembra. Voden

obisk bo brez rezervacije in se bo ponovil v času od 10. do 16. ure, ko bo zadnja skupina obsla omenjene kraje.

Obiski se bodo pričeli na mejnem prehodu Solarij (Občina Dreka).

Za poznejše obiske ob sobotah in nedeljah do 31. oktobra bodo potrebne rezervacije (st. tel. 338/1260311). Cena sprehodov je 5 evrov.

Zakaj pa se v bistvu gre? Znamenite bitke pri Kobari- du niso potekale v Nadiskih dolinah, ki so služile kot za- ledje.

Doline pa so postale pro- stor bojišča, ko se je izvršil znameniti “polom pri Kobari- du”.

Takrat je italijanska voj- ska doživela katastrofo, ki je pokazala na očitno dezorga- nizacijo in na slabo vodstvo.



O tem so pričali zna- meniti pisci, kot je bil ita- lijanski pisa- telj in vojak pri Kobari- du Gadda.

Polom pa se je dogodil in dosegel vrh, ko so v noči 24. oktobra 1917 nemški topo- vi spremenili dolino Soče in Nadiže v pekel ognja in dima. Po preboju itali-

janske obrambe na Koba- riskem so vodstvo ofenzi- ve prevzele cete gorskega nemškega bataljona, ki jim je poveljeval 26- letni Erwin Johannes Rommel, ki je pozneje v drugi sve- totni vojni zaslovel kot poveljnik nemške armade v Afriki.

Rommel je že kot mlad oficir uvedel novo bojno taktiko. Na Kolovratu in Matajurju ni čelno napa- del italijanske obrambe, kot je bilo značilno za “pozicijsko” vojno.

Vtihotapil se je med ze- zmedene italijanske cete in jih bliskovito razgna- **beri na strani 2**

Deset let po smrti Blasutta

V petek, 17. septembra se bodo v Viškorski, v občini Tiana, spomnili na župnika Artura Blasutta ob desetletnici njegove smrti.

Maša bo, kot v vseh letih doslej, v cerkvi Svete Trojice ob 18. uri. Letos bo še posebej slovesna, pa ne le zaradi desetletnice.

Daroval jo bo namreč bivi- si videmski nadškof msgr. Alfredo Battisti, ki odlično pozna beneske razmere in tu- di težek položaj beneskih du- hovnikov.

V cerkvi v Viškorski se bodo zbrali sorodniki zave- dnega in neupogljivega žu- pnika, ki je zaradi svojega slovenstva vse življenje nosil težek križ in se moral celo odpovedati svojemu poklicu. Ob njih bodo tudi predstavi- ki institucij, kulturnih sredin in duhovščine, saj je Arturo Blasutta simbol trpljenja in težkih prizadevanj beneskih in sploh vseh duhovnikov, ki opravljajo svoj nelahki pok- lic v gorskih krajih.

Per molti anni lo Judrio e' stato simbolo di divisione, li- mite ultimo, causa dell'isola- mento dei piccoli borghi che si affacciano sulle sue acque. O- ra, dopo il primo maggio, no- nostante permangono le diffi- coltà burocratiche di attraver- samento del confine, il piccolo fiume si è in parte affrancato da queste sue accezioni negati- ve ed è tornato ad essere parte integrante di una valle che, nel- l'immaginario e nella volontà di molti, è nuovamente - e semplicemente - un unico paes- saggio. Questa nuova prospet- tiva pare sia lo spirito che ani- ma la multiforme attività del Turistico rekreacijsko društvo "Globočak" di Kambresko, e in particolare della sua energica presidentessa, Jozica Strgar. Questo circolo, infatti, negli ul- timi tempi ha ricercato con de- terminazione la collaborazione di realtà delle Valli del Natisone e, oltre ad aver lavorato con il Benesko Gledalisce per me- ttere in scena le pene di chi con- trabbandava sul confine - com- media riproposta con successo in varie località della Slovenia e delle Valli del Natisone - , da due anni si occupa di rendere Močila protagonista di una se- rata culturale.

Lo scorso anno, infatti, vi è stato presentato il film di Nadja

Močila, l'occasione di conoscersi nel segno di monsignor Trinko

Una bella serata culturale nel piccolo paese sloveno della Val Judrio



Lucia Trusgnach e Jozica Strgar durante l'incontro di Močila

Velusček e Anja Medved "Moja meja", mentre sabato scorso il programma è stato più articolato e dedicato al ricordo di Ivan Trinko, nel 50.mo anno dalla sua morte. Oltre al coro di Ročinj si sono avvicendati poeti locali e poesia delle Valli del Natisone, mentre Lucia Trusgnach, in rappresentanza del circolo "Ivan Trinko", ne ha tratteggiato la figura, introducendo pure il documentario "Ivan" di Alvaro Petricig che ha lasciato la parola alla testi- monianza diretta di Ivan

Trinko e del pronipote Anto- nio. Di una serata come quella, tuttavia, appare in qualche mo- do limitante elencare unica-

mente i promotori, il program- ma e gli interventi, dal momen- to che l'aspetto più ricco e gra- tificante di simili occasioni è certamente il confronto, la co- noscenza reciproca, l'opportu- nità di interessare amicizie e di gettare le basi di collaborazioni future, oltre ad alimentare i rapporti già consolidati. Gli in- dividui, le loro istanze, aspetta- tive e idee sono quindi i veri protagonisti. (m.p.)

segue a pagina 3



V okviru praznovanj ob svoji stoletnici, je Slovensko planinsko društvo Trst priredilo tritedensko potovanje v Ande, v Peru s kratkim "skokom" v Bolivio in Čile

BERI NA STRANI 4 IN 5

Lingue minori, la Provincia marca stretto la Rai

La Provincia di Udine concretizza il suo impegno per garantire la programmazione in friulano e nelle lingue minoritarie alla Rai. Lo fa con nuove proposte, illustrate martedì 14 a palazzo Belgrado dal presidente Marzio Strassoldo alla presenza del consigliere Fausto Deganutti, del consigliere regionale Roberto Molinaro e del consulente della Provincia per il progetto "Lingue minoritarie e Rai", Daniele Damele. Strassoldo ha rivolto innanzitutto un invito al dirigente delle relazioni istituzionali dell'emittente pubblica, Giuseppe Gnagnarella, per discutere la possibilità di una convenzione, fra ente intermedio e Rai, per prevedere l'inserimento di tematiche riguardanti le lingue minoritarie o regionali del territorio friulano nel palinsesto nazionale. Strassoldo chiede la comunicazione dei costi necessari entro ottobre, per elaborare uno specifico capitolo di spesa nel bilancio per il 2005.

segue a pagina 3

Così “Vrnitev” tesse la sua rete

Due inviti diversi per la loro natura, due momenti importanti per la rete di relazioni e incontri che la "Stazione di Topolò - Postaja Topolove" intesse anche durante l'anno, non solo nelle due settimane di luglio. Topolò, rappresentato da Donatella Ruttar, che assieme a Moreno Miorelli cura gli eventi della "Stazione", è stato l'ospite d'onore ad Alessandria, giovedì 9 settembre, di un incontro-dibattito organizzato dalla Cgil all'interno di una rassegna intitolata "Citadini!". Sul tema "Dove comincia una città?" hanno tra gli altri parlato, oltre a Donatella, Sergio Cofferrati e Moni Ovadia, intervenuti in video-

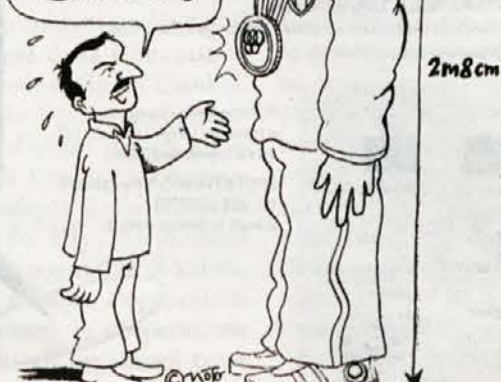


conferenza. Oltre all'incontro, la "Stazione" è stata presente con una mostra di foto e la proiezione dei video di "Vrnitev". "C'è stata grande attenzione - racconta Donatella - nell'ascolto dell'esperienza di questa micrometropoli costruita sulla poesia".

Sabato 11 settembre Donatella è stata invece chiamata a far parte della giuria del concorso "1000 euro x 1 minuto" inserito nella dodicesima edizione di Videominuto PopTV, festival video internazionale della durata di un minuto che si è tenuto presso il Centro d'arte contemporanea Luigi Pecci. (m.o.)

segue a pagina 3

Un livello così alto nello sport, la medaglia di argento. Un grande risultato
BRAVO!



Po poteh Rommla v soboto in nedeljo

s prve strani

Avstro-nemška vojska je po polomu italijanske pri Kobardu lahko napredovala do reke Piave. Od takratnih bojev so ostali okopi, predori izdobljeni v skalo, razvaline utrd in drugih vojskih struktur. Obiskovalci bodo dosegli tudi čudovite razgledne točke, od koder se v lepem vremenu vidi na eni strani dolina Soče, na drugi Furlanska ravnina prav tja do morja. Sprehod po stopinjah Rommla poteka po dveh poteh: po prvi traja dve uri, po drugi tri. Obvezna je osebna izkaznica, ker gre pot ob in preko slovensko-italijanske meje. Priporočena je ustrezna športna obutev in baterijska svetilka.

Ob sprehodih, ki bodo možni do 31. oktobra, bo od 9. do 17. istega meseca v prostorih "Okna na slovanski svet" v Gornjem Tarbiju (Srednje) razstava predmetov iz prve svetovne vojne. Vsi predmeti prihajajo iz Nadiskih dolin in so last zasebnikov. Gre za uniforme in vojaško opremo, za slike in dokumente. Obiskovalci si bodo lahko ogledali tudi utrinke iz vsakdanjega življenja ljudi med vojno. Otvoritev razstave bo 9. oktobra ob 16. uri.

Prireditve, ki se spominjajo na 90. letnico 1. svetovne vojne, bodo sovpadle s tradicionalnim Praznikom kostanja-Burnjakom, ki ga v Gornjem Tarbiju prirejajo Planinska družina Benečije, Skupina alpincev iz Srednjega, Sportno društvo Tarbi in Občina Srednje 17. oktobra. Burnjak pomeni ljudsko pesem, ples, degustacijo najboljših vrst kostanja, kapljico dobrega vina in prodajo kmečkih in obrtnih pridelkov oziroma izdelkov. V prostorih "Okna na slovanski svet" bo jeseni tudi mednarodni študijski posvet o prvi svetovni vojni v Benečiji. (ma)

L'ente lunedì 27 richiamato a rinnovare gli organi Comunità, la Regione ripartisce le risorse del Fondo montagna

Lunedì 27 settembre torna a riunirsi l'assemblea della Comunità montana. Per la seconda volta consecutiva all'ordine del giorno ci sarà la nomina del presidente e degli assessori, nomina "saltata" nella precedente riunione per l'assenza di una proposta su direttivo e programma. I consiglieri dovranno anche approvare le proposte per la formazione del Piano regionale triennale.

La Regione ha nel frattempo approvato il riparto delle risorse del Fondo regionale per lo sviluppo montano, per complessivi 651.844 euro, tra le Comunità montane e le Province di Gorizia e Trieste. Il riparto viene assegnato in base alla popolazione e al territorio montano, oltre che alla presenza di Comuni e centri abitati presenti nella fascia C, quella di svantaggio socio-economico. Alla Comunità montana

Torre-Natisone-Collio la Regione destina 100.517 euro, somma inferiore rispetto a quanto spetta agli altri enti, la Comunità montana della Car-

nia (193.733 euro), quella del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale (123.277 euro) e quella del Friuli occidentale (167.916 euro).

Dal 17 al 19 a Stolvizza assieme ad una mostra-mercato Transumanza a Resia

Tre giorni di festa a Stolvizza di Resia. L'occasione è data dalla manifestazione "Transumanza - Mostra mercato del raccolto resiano" in programma quest'anno - è la terza edizione - da venerdì 17 a domenica 19 settembre. È un'iniziativa organizzata dall'associazione Vivistolvizza.

Il programma prevede per venerdì 17 l'apertura degli stand alle 14, quindi l'arrivo dei primi animali dalla Malga Coot ed il trekking a cavallo. Per sabato 18 è prevista tra l'altro un'escurione guidata sul percorso "Ta lipa pot" (alle 10), la "Cena dei sapori" alle 20 e, dalle 21, l'esibizione del gruppo folkloristico "La rakkia". Domenica 19 alle 9 si apre la mostra-mercato, che si protrarrà per tutto il giorno. Alle 11 si svolgerà una tavola rotonda dedicata all'aglio e sarà presentato anche un progetto finalizzato alla valorizzazione della produzione dell'aglio in Val Resia. Nel pomeriggio musica itinerante, animazione per bambini e il gran finale con il gruppo folkloristico Val Resia.

I percorsi formativi si terranno in ottobre a Cividale e Tolmin

Sviluppo turistico, due corsi con l'Interreg Italia-Slovenia

Il Consorzio Arengo, in collaborazione con l'Enfap FVG, l'Ures, il Comune di Tolmin, il Pososki razvojni center, la Fundacija Poti miru v Posočju, il Cai, l'associazione culturale "F. Zenobi", il ginnasio di Tolmin, nell'ambito del programma Interreg III-A Italia Slovenia 2000-2006 ha ottenuto un finanziamento per la realizzazione di due percorsi formativi a supporto dello sviluppo turistico dell'area transfrontaliera.

Il primo corso è denominato "Tecniche di animazione di percorsi storici naturalistici e ricreativi". La figura dell'animatore di itinerari storico-naturalistici-ricreativi nasce dall'esi-

genza di promuovere iniziative e attività permanenti per la valorizzazione degli itinerari storico-culturali-naturalistici nell'area transfrontaliera Italia-Slovenia.

Il secondo corso denominato "Tecniche di gestione per la piccola ricettività transfrontaliera" si pone l'obiettivo di fornire contenuti professionalizzanti per la gestione di strutture di piccola ospitalità diffuse sul territorio transfrontaliero Italia-Slovenia, quali camere in affitto, fattorie e i sempre più diffusi Bed & breakfast.

L'attività formativa, per ognuno dei corsi, ha una durata complessiva di 400 ore di cui

120 di stage, si rivolge a disoccupati e sotto-occupati italiani e sloveni di età compresa tra i 18 anni compiuti ed i 65 anni non compiuti al momento della selezione, in possesso di diploma di scuola media superiore. Il percorso prenderà avvio nel mese di ottobre a Cividale e Tolmin. È gratuito e prevede il rilascio di un attestato di frequenza rilasciato dalla Regione Friuli Venezia Giulia. Le iscrizioni sono aperte fino a lunedì 20 settembre, a fine settembre si terrà la selezione dei candidati. Per informazioni contattare il numero verde Enfap 800560333 oppure inviare un'e-mail all'indirizzo bukovec@enfap.go.it.

Slovenija, skrb za pomoč ljudem v stiski

V Sloveniji je stopnja samomorov zelo visoka in na žalost ena najvišjih v Evropi. Tako je ob svetovnem dnevu preprečevanja samomora poudarila Onja Tekavčič Grad z ljubljanske Psihiatrične klinike. Za samomor se v Sloveniji vsako leto odloči okoli 600 posameznikov, to je več kot 25 oseb na 100.000 prebivalcev, v severovzhodnih predelih Slovenije pa ta številka narase na 50 samomorov na 100.000 prebivalcev. Najhujše je v celjski regiji, kjer si vsako leto vzame življenje med 100 in 115 oseb, prav to pa je tudi eden od razlogov za izjemno aktivnost strokovnih delavcev na področju preprečevanja samomora na Celjskem.

V Sloveniji je na tem področju že prišlo do določenega napredka, vendar pa glede tega problema še vedno obstaja določen predsodek, zaradi česar je težje pomagati ljudem v stiski. Nacionalni program za preprečevanje samomora, naj bi tako med drugim dajal poudarek predvsem izobraževanju in informiranju strokovnih delavcev (zdravstvenih, pedagoških in socialnih delavcev) in tudi širše javnosti. Prav s spremembo stališča ljudi do samomora bo možno marsikomu v stiski pomagati.

Da je treba okrepiti zdravstvene službe na področju preprečevanja samomora, predvsem izobraziti zdravstvene delavce, da bodo znali prepoznati dejavnike tveganja in opozorilne znake samomora pri osebi, ki poišče pomoč pri njih, kažejo tudi izsledki ankete, ki so jo opravili s pomočjo Društva diabetikov Slovenije. Anketa, opravljena na 2000 bolnikih s sladkorno boleznijo, je namreč pokazala, da je kar 15% vseh anketiranih že pomislilo na samo-

mor. Kar ena tretjina teh, ki so pozneje storili samomor, so v roku enega leta pred tem dejanjem bili v bolnišnici, torej bi jim bilo ob zadostni pomoči zdravstvenih delavcev mogoče že takrat ponuditi pomoč.

Okoli tega zaskrbljujočega problema je predstavnica ministrstva za zdravje povedala, da je skupina, ustanovljena za oblikovanje nacionalnega programa za preprečevanje samomora, svoje delo končala. Osnutek programa bo sedaj romal v roke pristojnih ter organizacij civilne družbe, čaka pa ga še javna razprava, ki naj mu da končno obliko. Po zagotovilih predstavnice ministrstva pa naj bi bil dokončno sprejet prej kot v enem letu. Sele s sprejetjem celovitega nacionalnega programa pa bo zagotovljena osnova za zares uspešno obravnavo samomorilnosti v Sloveniji.

V celjski regiji, kjer je stopnja samomorov najvišja, že tretje leto deluje interdisciplinarna operativna skupina, v kateri so strokovnjaki s področja zdravstva, socialnega varstva in šolstva, ki v seminarjih in delavnicah - teh se je doslej udeležilo več kot 400 zdravstvenih, socialnih in pedagoških delavcev ter strokovnih delavcev v policiji in zaporih iz celjske regije - predavajo o problemu samomorilnega vedenja, depresije in stresa ter oblikah pomoči. Se letos nameravajo izvesti tudi izobraževanje medicinskih sester vseh zdravstvenih domov in predstavnikov zavodov za zaposlovanja v regiji.

S tem v zvezi so opozorili tudi na druge ljudi. Po smrti bližnjega se namreč soočijo z mnogimi negativnimi čustvi (obupom, žalostjo, krivdo itd.), zaradi česar so tudi sami potrebni strokovne pomoči. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Pred leti sem sodeloval s sindikalizmom, po imenu Ernesto, ki se je ukvarjal s problemi tujih priseljencev. Bil je črn kot oglje, v resnici pa rojen Rimljan. Včasih mi je v sali priznal, da je bila vsega kriva njegova nona, ki se je rada družila z osvoboditelji.

Potem sem bral zgodbo o nemškem dekletu, ki je rodila dvojčka. Prvi je bil belec, drugi pa črnopol. Čudežna oploditev je bila posledica dekletove lahkomiselnosti, saj je v eni noči imela dva ljubimca in vsak ji je zasejal novo življenje.

Te dni so časopisi pisali tudi o Bolonjčanki, ki se je zatekla v bolnišnico za umetno oploditev, začuda pa je rodila črnopolta dvojčka. Nekako kot v znani napolitanski pesmi Tamurriata, ki govori o nesojenem novorojenčku, ki je niru, niru comm'a tte.

Zenska se je pritožila, na kar so v bol-

nišnici priznali, da so uporabili za oploditev zgrešeno ali neoprano epruveto.

Ni se znano ali bo bolonjski par obdržal mala zamorčka, ali pa ju bo dal v posvojitve. Včasih se zgodi, da želijo starši otroke ... po meri.

V Istanbulu ima italijanski zdravnik zasebno kliniko, kjer opravljajo umetne oploditve, ki bi bile v Italiji prepovedane. Znano je, da zaradi konzervativnega in skrajno omejitvenega zakona mnoge ženske gredo na oploditev v Turčijo ali Slovenijo, čeprav jih to tudi nekaj stane.

V Istanbulu so materi mesec za mesecem jemali jajčeca in jih oplojevali z očetovim zamrznjenim semenom, jih globoko zamrznili, pred tem pa vsakemu odvzeli celico ali dve in jih analizirali. Med dvanajstimi so tako izbrali tri, v katerih ni bilo sledov o talasemiji, hudi krvni bolezni, za katero sta bolela starša in tudi njun petletni sinček Luca.

Tri zdrava oplojena jajčeca so nato vsadili v maternico ženske, ki je devet mesecev pozneje rodila zdravi dvojčici. Iz popkovine pa so izločili staminalne celice, s katerimi so Luki ozdravili tala-

semijo. Vsi trije otroci bodo torej živeli normalno in dostojno, na srečo staršev.

Minister za zdravstvo Sirchia, ki je tudi sam specializiran ematolog, se je z znanstvenim dosežkom, ozdravitvijo talasemičnega otroka, javno pohvalil. Da bi tega ne storil.

Zdravniška srenja ga je takoj opozorila, da je bil znanstveni dosežek možen samo na tujem, ker je vsa procedura selektivne oploditve v Italiji z zakonom prepovedana in kazniva.

In tako je nerodni Sirchia nehote prispeval k zbiranju podpisov za referendum, ki naj prilagodi znanstvenemu in kulturnemu napredku naših dni tudi zakon o umetnem oplojevanju in uporabi staminalnih celic popkovine in porodne srajčke, ki bi sicer romali v zaboje, namenjene industriji lepotnih krem.

Pa naj se naši verski fundamentalisti potolazijo, saj ne bo večjega greha. Večina bo se naprej opravljala obred oplojevanja na tradicionalni prijeten način, komur pa tega ne more zaradi bolezni in si strastno želi potomstva, naj znanost pomaga.

Ni zločin otrok iz epruvete. Zločin je otrok, ki umre od glada, medtem ko se drugi del sveta ubada s shujševalnimi dietami.

VEČERNI TEČAJI 2004/05

Za odrasle v delovni dobi, zaposlene in brezposelne, bivačoe v deželi Furlaniji - Juljski krajini

RAČUNALNIŠKO PODROČJE

Prilava na ECDL CORE START - MOD. 2,3,4,7 (72 ur / 36,00 €)
Prilava na ECDL CORE FINAL - MOD. 1, 5 (48 ur / 24,00 €)

JEZIKOVNO PODROČJE

Slovenščina - Osnovna in nadaljevalna stopnja (80 ur / 40,00 €)
Hrvaščina - Osnovna stopnja (80 ur / 40,00 €)
Angleščina - Osnovna stopnja A.1 (48 ur / 24,00 €)
Angleščina - Osnovna stopnja A.2 (72 ur / 36,00 €)
Nemščina - Osnovna stopnja A.1 (48 ur / 24,00 €)
Nemščina - Osnovna stopnja A.2 (72 ur / 36,00 €)

KMETIJSKO PODROČJE

Vinogradništvo in enologija (popoldanski, 40 ur / 20,00 €)
Čebelarstvo (popoldanski, 40 ur / 20,00 €)
Biološko sadjarstvo na hribovitih območjih (popoldanski, 41 ur / 20,50 €)

NOVA PODROČJA ZAPOSLJOVANJA

Upravljanje teritorija in tehnike naravnega inženirstva (popoldanski, 40 ur / 20,00 €)

Tečaj financiranja

Evropska unija

Evropski socialni sklad

Ministerstvo za delo in socialne politike

Glavna direkcija za delo, izobraževanje, usposabljanje in usklajevanje

8 Pomoči socialni

Prilava na ECDL CORE START - MOD. 2,3,4,7 (72 ur / 36,00 €)

Prilava na ECDL CORE FINAL - MOD. 1, 5 (48 ur / 24,00 €)

Informacije in vpisovanja v tajništvo (utrik 15.00-20.00) od 16. septembra 2004

ŠPETER (Videm), Viale Azzida 9
tel. 339 4628705
e-mail: ts@edzpl-irsp.it

Tudi letos tečaj slovenščine v Kanalski dolini

V Kanalski dolini se pričneta jesensko kulturno in izobraževalno delo. Slovensko kulturno središče Planika bo tudi letos poskrbelo za tečaje slovenskega jezika, ki bodo namenjeni osnovnošolcem in dijakom nižje srednje šole. Tečaji bodo torej dvostopenjski, pričeli pa se bodo v prvem tednu oktobra.

SKS Planika bo tudi letos priredilo v sodelovanju z Glasbeno Matico iz Trsta glasbene natečaje, ki vzbujajo med mladimi lepo zanimanje. Vsekakor gre za pomembni pobudi, ki sta namenjeni slovenski mladini v Kanalski dolini.

Pred pričetkom "pedagoške" dejavnosti pa naj omenimo četrti zborovski srečanje "Visarje pojejo 2004", ki bo 19. septembra ob 13. uri na Visarjah. Ze tradicionalno zborovsko revijo prirejajo Slovensko kulturno središče Planika, Kulturno-sportno društvo Rojanski Krpan iz Trsta in Zupnija iz Zabnic. Prireditelj bo potekala se v sodelovanju z ZSKD in Slovenske prosvete ter pod pokroviteljstvom Občine Trbiz.

Nastopili bodo naslednji zbori: Idrijski oktet, Oktet Godovič, MPZ Valentin Polanšek s Koroške, MPZ Vaščani pojo prav tako s Koroške, ZPZ Sovodenjska deklela s Sovodenj ob Soči, in MP skupina Kraski dom s Trzaska. Pred nastopom bo ob 12. uri v cervi na Visarjah maša, kjer bodo omenjeni zbori s petjem oplemenitili obred. (ma)

Spodaj pismo Ivana Lenardiča pesniku Ivanu Trinku, objavljen leta 1971 na Trinkovem koledarju, na desni Trinkov odgovor (iz Pokrajinskega arhiva v Novi Gorici, Fond osnovne Šole Kanal)

4. pismo

Kanal, 29. I. 1948.

Dragi naš preljubi pesnik Ivan Trinko!

Slišali smo, da ste napisal povest »Paglavski popoldne«. Meni je zelo ugajala. Slišali smo tudi, da imate 85 let. Zato Vam voščim, da bi učakal vsaj 100 let.

Lenardič Ivan
Kanal ob Soči IV. raz.

dalla prima pagina

Accomiatandoci a notte inoltrata ci è parso doveroso salutare gli abitanti di Močila che con tanto calore e naturalezza avevano ospitato un considerevole numero di persone. Un signore che proprio quel giorno compiva ottant'anni ci invitava con insistenza ad essere suoi ospiti ancora per un po', certamente emozionato dall'atmosfera creata nel suo piccolo bor-

Močila, le lettere a Ivan Trinko e la commozione di chi le scrisse

go. Ugualmente grande è stata la sorpresa e la commozione di Ivan Lenardič sentendo declamare la lettera che, quando frequentava la quarta elementare nel 1948, scrisse a

Ivan Trinko in occasione del suo 85.mo compleanno.

Potranno essere piccoli avvenimenti, ma nascono grazie alla volontà caparbia di chi crede, con il suo impegno, di

poter arricchire la vita degli altri, semplicemente stringendo la mano del vicino e cercandone il sostegno, così come recitava il titolo della serata di Močila. (m.p.)

«Vrnitev», progetto con un seguito

dalla prima pagina

Con il progetto "Vrnitev" la Stazione quest'anno ha riallacciato o ribadito affetto e relazioni che si sono sviluppate nelle precedenti edizioni. Ma non solo, se si guarda ai tanti contatti che il progetto di video della durata di soli 60 secondi ha permesso di avere.

Il festival di Prato, dove "Vrnitev" è stato anche proiettato, è solo l'ultimo in ordine di tempo. Questo si-

gnifica che il progetto avrà un seguito? "Un seguito ce l'avrà - risponde Donatella - anche con la pubblicazione di un Dvd. Abbiamo capito che questo tipo di comunicazione è molto usata, c'è grande produzione e sensibilità. Il nostro progetto si pone su un altro piano, ha una sua unicità, ciò che lega tutti i video è l'affetto, la stima per Topolò e per la Stazione, un collante che non è estemporaneo e che crescerà". (m.o.)



Illustrate le iniziative per garantire le programmazioni nelle lingue minori Strassoldo: «La Rai valorizzi lo sloveno sul nostro territorio»

dalla prima pagina

Dopo una prima diffida inviata alla Rai nel maggio scorso, la Provincia aveva predisposto una seconda messa in mora, che completava la precedente. Nell'atto, inviato a viale Mazzini e anche alla sede della Rai regionale di Trieste, la Provincia diffidava la Rai a conformarsi a quanto previsto nell'art. 12 del Contratto di servizio, "adottando i provvedimenti necessari per assicurare almeno i minimi servizi, relativi alla tutela delle lingue minoritarie".

L'iniziativa della Provincia di Udine non si ferma qui: nei giorni scorsi, Strassoldo ha preso contatti anche con il presidente della Commissione paritetica, Giulio Camber. In questa lettera, inviata anche al Ministro per gli affari regionali Enrico La Loggia e al presidente della Regione Riccardo Illy, Strassoldo chiede la possibilità di valutare, in Paritetica, l'opportunità di elaborare, in cooperazione con tutti gli organismi coin-



Un momento della conferenza stampa in Provincia

volti, "una norma di attuazione nel settore della comunicazione finalizzata a garantire la possibilità di sottoscrivere un "contratto di servizio Regione Fvg-Rai" per le lingue minoritarie e le altre lingue regionali presenti nel territorio del Friuli Venezia Giulia", trasferendo all'amministrazione regionale parte del canone tv e gli altri finanziamenti previsti in merito. "Tutto ciò - ha precisato

Strassoldo - per realizzare un federalismo radiotelevisivo pubblico, ma anche con la finalità di sbloccare le trasmissioni in lingua friulana in Rai, attese da troppo tempo, oltre che di valorizzare appieno, anche nel territorio della provincia di Udine, la lingua slovena".

Di tutto questo si discuterà in un incontro pubblico che probabilmente si terrà già in novembre.

Paraolimpiadi, per Fabrizio il tifo di Azzida

Dopo la presenza alle Olimpiadi di Atene di Roberto Chiacig di Merse inferiore (medaglia d'argento), le Valli del Natisone possono vantare un proprio rappresentante anche alle Paraolimpiadi che si terranno, sempre ad Atene, dal 17 al 28 settembre prossimi.

Le Paraolimpiadi (giochi per disabili, amputati, tetra e paraplegici, non vedenti, ipovedenti e con altre disabilità accertate) vedranno schierati nelle varie discipline 4.300 atleti rappresentanti di 146 paesi. Fra questi 74 italiani. Ci sarà anche Fabrizio Olmi che vive a Milano, ma il suo papà Giancarlo è di Azzida, paese in cui fa spesso ritorno tutta la famiglia.

Fabrizio gareggerà per la vela, e lo farà a buon titolo visto che in questo sport è stato campione italiano 2003/2004.

Per Fabrizio, dunque, tiferanno tutti gli italiani, ma soprattutto gli amici di Azzida e le Valli del Natisone.

In bocca al lupo, Fabrizio!



Viaggio turistico-alpinistico con il Slovensko planinsko društvo di Trieste

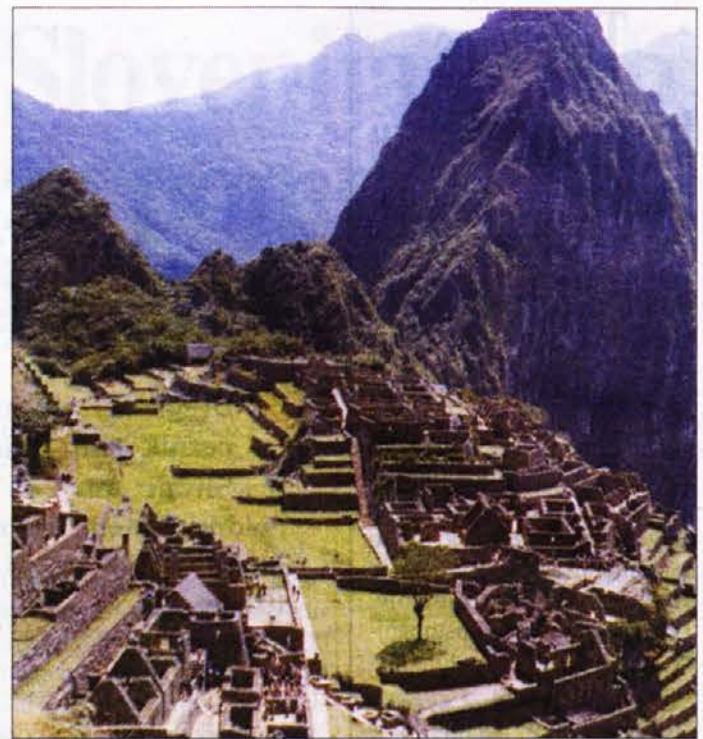
In Perù sulle tracce dei "Figli del Sole"

Machu Picchu è certamente uno dei siti archeologici più famosi del mondo. Pieno di fascino e mistero, richiama in Perù ogni anno centinaia di migliaia di visitatori. Partendo dalla città di Cuzco (3.300 m), per gli Inca "ombelico del mondo", attraversano in treno la valle sacra dell'Urubamba che scorre a circa 2.000 metri, poi lungo una strada molto ri-

picca, piena di tornanti, salgono di 400 metri con l'autobus e si trovano di fronte "la città perduta". Lo spettacolo lascia senza fiato.

Nel periodo del suo maggior splendore, tra il 1460 ed il 1470 quando la città fu abbandonata, a Machu Picchu vivevano circa 1.500 persone, c'erano oltre duecento edifici tra residenze, templi e altre strutture reli-

giose, costruiti sulle formazioni rocciose esistenti come se fossero nati spontaneamente dal suolo, e con tecniche che non finiscono di stupire gli studiosi. Non solo per la dimensione dei singoli massi, ma anche per la loro forma a trapezio, per il taglio (con quali mezzi?) della pietra di una precisione millimetrica e soprattutto per il sistema di incastro perfetto.



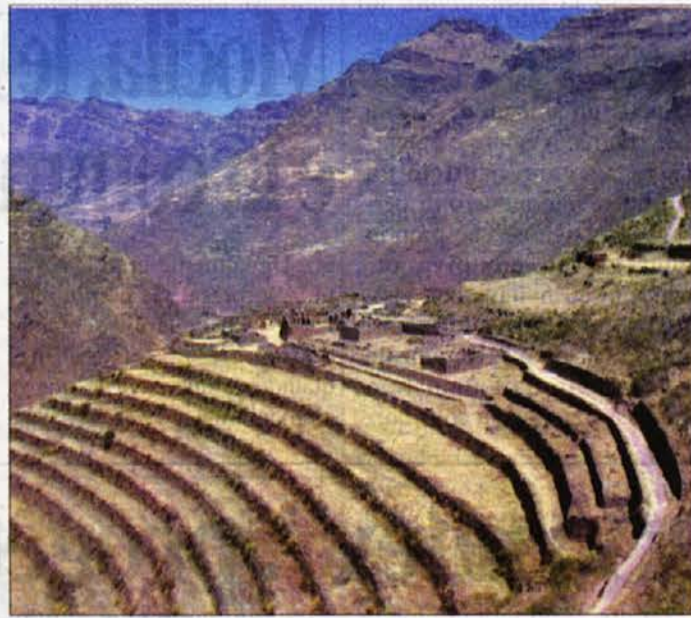
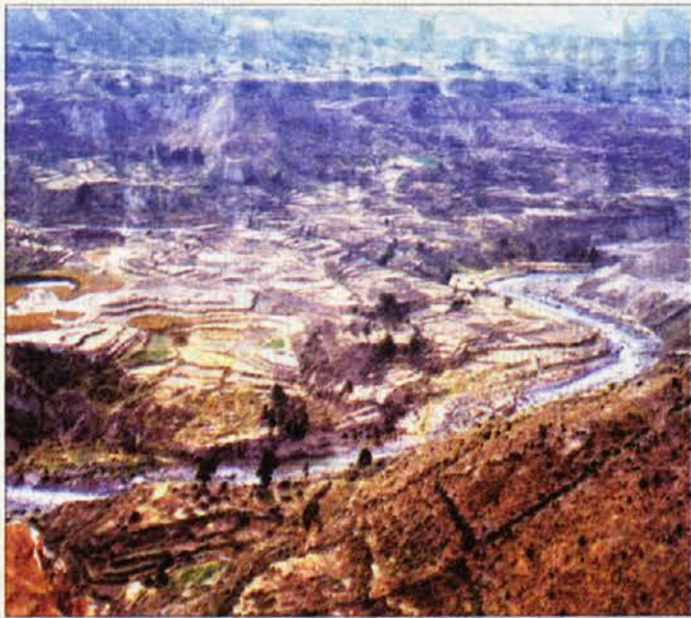
E tra una pietra e l'altra, senza malta, non passa un filo d'aria. Una tecnica oltre tutto perfettamente antisismica. In una terra piena di vulcani, percorsa dalla faglia geologica e con un'intensa attività sismica ciò ha la sua importanza. Ben visibili sui fianchi scoscesi della montagna a Machu Picchu gli ampi e ripidi terrazzamenti dove coltivavano cibo sufficiente a sfamare tutti.

Ma non è solo il fascino dell'antico. A Machu Picchu si avverte in modo sensibile che si trattava di un importante sito religioso. Continua ad emozionare anche il fatto che è rimasto sepolto nella giungla per oltre 450 anni e che l'archeologo americano Hiram Bingam, che lo scoprì, vi salì con fatica per la prima volta appena il 24 luglio del 1911.

Poco più di 20 anni più tardi furono avvistate per la prima volta le famose linee di Nazca. Ma tutto il ricchissimo patrimonio culturale, storico e religioso precolombiano del Perù sta appena affiorando alla luce. Le linee di Nazca sono state realizzate 1500 anni fa sull'altipiano desertico, bruciato dal sole, uno degli ambienti più aridi ed ostili della terra. Si vedono solo dall'alto, da piccoli aerei da tre a sei posti che si inclinano paurosamente ora da un lato, ora dall'altro perché tutti i passeggeri possano fotografarle.

Sono figure di animali come la balena, la scimmia, il colibrì, ma c'è anche un'astronauta, e soprattutto sono centinaia le linee e figure geometriche di dimensioni enormi, realizzate semplicemente togliendo le pietre riarse dal sole sulla superficie del deserto e lasciando a vista la ghiaia sottostante più chiara. Che cosa sono? Per alcuni un calendario astronomico, per altri una rete di percorsi rituali, altri ancora sostengono siano opera degli extraterrestri. Gli archeologi ed i documentaristi se ne occuperanno ancora a lungo.

Ancora più recente, risale al 1995, la scoperta del corpo mummificato di una fanciulla Inca il cui corpo, imprigionato dal ghiaccio in prossimità della vetta dell'Ampato (6288 m.) si era perfettamente conservato per circa 500 anni. Le prime tracce di un luogo di sepoltu-



ra a quell'altezza inimmaginabile furono notate dallo scalatore peruviano Miguel Zarate nel 1992. Vi tornò tre anni più tardi con l'alpinista e archeologo americano Joan Reinhard. Insieme trovarono la mummia di una ragazzina Inca di 12-14 anni che prese il nome Juanita dal suo scopritore. Era stata sacrificata in vetta al monte - e questo era un privilegio riservato ai nobili - per placare gli dei, la furia degli elementi. Lo facevano sempre dopo l'eruzione di un vulcano o qualche altra catastrofe naturale.

E proprio grazie ad un vulcano che aveva ripreso

l'attività e sciolto quelle nevi perenni che Juanita può essere visitata ad Arequipa nel Museo dei Santuari andini (finora sono stati scoperti oltre 20 corpi mummificati di persone sacrificate) che è stato aperto nel 1998.

Era a Cuzco il centro, il cuore dell'impero Inca, che al momento del suo massimo splendore comprendeva gli attuali Perù ed Ecuador e parti di Colombia, Bolivia, Argentina e Cile. Ma nel 1532 Francisco Pizarro con poco più di un pugno di uomini e pochi cavalli riuscì ad espugnarlo, catturò l'impera-

In alto campi coltivati nella valle della Colca, da dove si alzano in volo i condor e terrazzamenti a Pisac; più sotto lama ed alpaca al pascolo e le tipiche case di fango.

Qui accanto una delle figure tracciate nel deserto a Nazca, l'astronauta

tore Atahualpa, ottenne per la sua liberazione tre stanze piene d'oro e d'argento, poi lo uccise. Morto lui, l'impero fortemente centralizzato, si dissolse. Gli edifici sacri, ricoperti d'oro, come il complesso di Coricancha a Cuzco, furono saccheggiate, l'oro fuso in lingotti e spediti in Spagna, sui templi Inca e con le loro pietre furono costruite le chiese ed i palazzi dei "conquistadores".

Tra le opere più ingegnose ed imponenti realizzate dagli audaci ingegneri Inca, ancora oggi in uso, i terrazzamenti che dalle valli più profon-

de si elevano fino alle montagne innevate, il sofisticato sistema di drenaggio delle acque ed i canali di irrigazione, la rete delle strade e dei ponti più ampia di quella dell'impero romano.

de si elevano fino alle montagne innevate, il sofisticato sistema di drenaggio delle acque ed i canali di irrigazione, la rete delle strade e dei ponti più ampia di quella dell'impero romano.

Risale al tempo degli inca anche la lingua quechua, parlata ancor oggi da milioni di persone e lingua ufficiale accanto allo spagnolo.

Gli Inca, "figli del sole", rappresentano un capitolo essenziale della storia del Perù, però coprono un arco temporale di appena un seco-

lo. Prima di loro ci furono altre culture - Chavin, Moche, Huari, Nazca, Chimù - che sono ancora avvolte nel mistero.

Accanto al Perù archeologico, misterioso ed affascinante ed a quello coloniale, il cui centro più bello è Arequipa, la città bianca, c'è il Perù maestoso e spietato delle Ande, con un'altezza media di 4 mila metri e cime che si elevano oltre i 5 e 6 mila, arido e frustato dal vento. E quello del deserto adagiato tra l'oceano Pacifico e le montagne. Sono questi gli elementi che determinano

il clima di questo vastissimo paese - il terzo per estensione dell'America del Sud -, piuttosto che la latitudine tropicale che invece si fa sentire nel nord del paese, parte del bacino del Rio delle Amazzoni che comunque non abbiamo visitato.

Il nostro viaggio, organizzato dallo Slovensko planinsko društvo di Trieste, in occasione del centenario della sua fondazione, è iniziato a Cuzco (3.300 m.), capitale dell'impero Inca.

segue a pagina 5



Quando arrivarono dall'Europa pensavano che quei cappelli fossero da donna. Li portano ancora

Potovanje ob stoletnici Slovenskega planinskega društva Trst

Naravne in arheološke lepote oddaljenega Peruja

900 metrov visinske razlike, kar ni majhna stvar v tistem okolju. A kakih sto metrov pod vrhom so se morali vrniti, blizala se je noč in pot v dolino pa je bila dolga.

Naslednji je bil "D day". Na Chachani so sli v petih, stirje Trzacani in Marija iz Škofje Loke, ki je "super" zastopala ženski del odprave, v spremstvu dveh vodičev. Imeli so smolo z vremenom, saj so se znašli v močnem snežnem metezu, prekoračili so mejo šest tisoč metrov, a tik pred vrhom so se odločili, da se vrnejo v dolino. Bili so zadovoljni, zmatrani a tudi rahlo razočarani. Se bolj jim je bilo žal naslednje dneve, ko je bilo vreme odlično in tudi Chachani je bil skoraj brez snega in se kopal v soncu.

Perù je čudovita dežela, ima neverjetno pisano naravo, saj ponuja vse od ledenikov do puscave in ognjenikov, od ekvatorialnega gozda do suhega in vetrovnega altiplana. In bolj kot drugje pogojuje in omejuje človeka, ki je vselej moral premagovati nepopisne težave, da je preživel.

Je država bogata s spomeniki iz preteklosti in polna skrivnosti, saj ima bogato kulturno tradicijo - ob Inkah, ki predstavljajo le stoletje njene zgodovine, je treba omeniti se kulture Chavin, Nazca, Huari, Chimù in še druge -, ki jo arheologi odkrivajo, raziskujejo in poglobljajo.

Tisto, ki pa človeka najbolj prevzame je narava, pred katero se človek znajde v vsej svoji majhnosti, sibičnosti in omejenosti.



Na poti do smučišča Chacaltaya v Bolivii

bro služil za aklimatizacijo. Bolj kot drugo smo trpeli zaradi mraza, saj smo hodili po snegu, bil pa je res lep občutek, ko nas je Janez z vrvjo "božal" po riti, saj smo bili vsi prvič nad 5 tisoč metrov.

Približno teden dni kasneje, je bil v programu drug vzpon na vrh Picchu Picchu, tri ure vožnje z avtobusom po makadamski cesti od Arequipo, za katero se visoko dvigajo se ognjenik Mitsi in znamenit Chachani, oba sestisočaka.

Picchu Picchu je v puščavi, hodili smo po pesku med

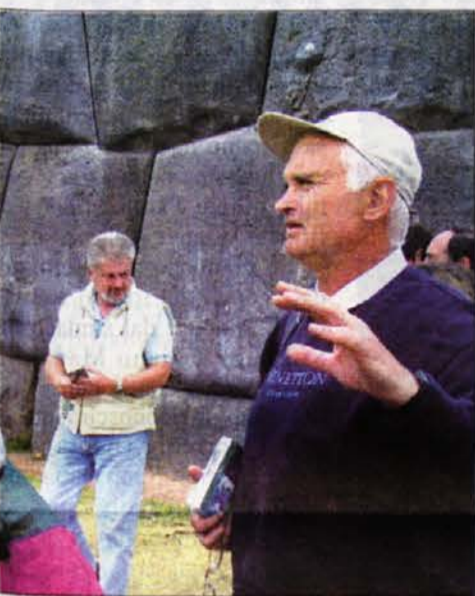
zelo redkimi rastlinami. Ni bilo nobenih tehničnih težav, niti preveč strmo ne. Naša pot je startala pri 4.200 m., po pol drugi uri hoje in kakih 350 metrov visinske razlike, so se prvi morali vrniti zaradi slabosti, ki jo je povzročila visina. Skoraj vsi so se počutili slabo, dvignili pa so se za kakih



Povsod v Peruju prodajajo svoje lepe izdelke iz volne. Na sliki "tržnica" na 4.335 m. na sedlu Abra la Raya na poti v Puno

V okviru praznovanj ob svoji stoletnici, je Slovensko planinsko društvo Trst priredilo tritedensko potovanje v Ande, v Peru s kratkim "skokom" v Bolivio in Čile. Spoznavanju zgodovinskih in arheoloških znamenitosti je Janez Pretnar, vodič in organizator potovanja, "lider maximo" kot smo mu pravili, dodal tudi možnost trekinga v visokogorju. V 20-clanski skupini, razen starih, petih izjem, so vsi sli na pot s cepinam in z derezami. Ambiciozen cilj je bil znamenit Chachani (6.075 m.) nad Arequipo.

Prvič smo "poskusili" nože in predvsem pljuča v Bolivi, nedaleč od La Paza. Čeprav je zjutraj snežilo smo sli na pot z avtobusom, se po strmi in vjugasti poti vzdignili do približno pet tisoč metrov. In od tu smo prav vsi sli na vrh in premagali 400 metrov visinske razlike. Ni bil bog ve kak podvig, vzpon pa nam je do-



Vodič in "lider maximo" Tone Pretnar

segue dalla precedente

Il nostro viaggio è iniziato a Cuzco (3.300 m.). Appena arrivati in albergo ad attenderci il "mate de coca", un infuso di foglie di coca che abbiamo bevuto per tutti il periodo che abbiamo trascorso sull'altipiano e ci ha aiutato a combattere molto efficacemente il mal di testa, l'insonnia ed altri fastidiosi effetti provocati dall'altitudine. (Niente a che vedere con la coca che masticano gli indigeni, assieme a piccole quantità di calce o altre sostanze che liberano il principio attivo della coca).

Abbiamo così raggiunto indenni passi fino a 4.800, 5 mila metri, trascorso alcuni giorni a Puno sul lago Titi-



Foto di gruppo, scattata prima di lasciare Cuzco alla volta di Puno

caca, un vero e proprio mare tra Perù e Bolivia a 3.800 m., proprio tanti quanti a La Paz, capitale della Bolivia, una città sconfinata al cui centro troneggia lo stadio, omologato da poco per incontri internazionali e dove comunque vincono sempre gli ospiti avvezzi a quell'altitudine.

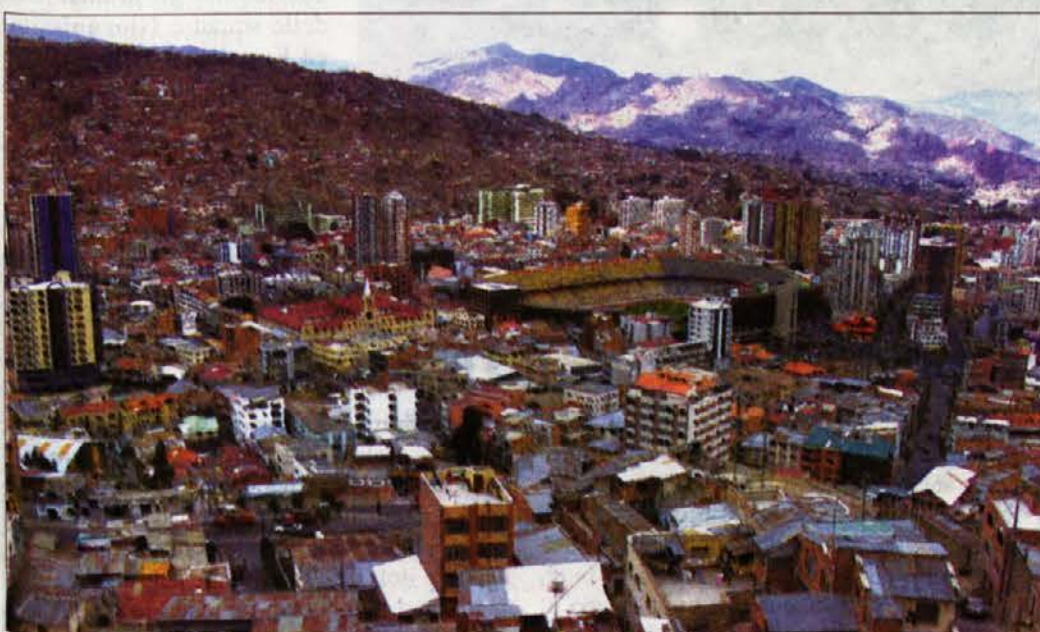
L'altipiano, battuto dai venti, disseminato da piccoli villaggi di case di fango, pieno di lama ed alpaca - più rare le vigogne -, al pascolo dove naturalmente c'è l'acqua, è un ambiente duro ed inospitale. Ancor più arido ed invivibile il deserto che da La Paz ad Arica sulla costa in Čile e su su fino a Lima ed anche oltre, ci ha

accompagnato per centinaia di chilometri. Deserto sabbioso, con dune e pietre, roccioso, con montagne scoscese dove non cresce nulla, nemmeno il cactus. Poi ogni tanto nelle valli create dai fiumi che scendono dalla sierra, delle vere e proprie oasi (sono una quarantina lungo la costa), aree verdi, irrigate dove c'è una produzione agricola molto varia (di olivi, pomodori, mais, frumento, vite...) con due o tre raccolti all'anno.

E' una natura che sovrasta e domina l'uomo e fa provare un'ammirazione ed un rispetto profondo per i contadini dell'altipiano, per l'immensità del loro lavoro su centinaia di terrazzamenti anche oltre i 3000 metri, dove è molto faticoso non solo lavorare ma anche riposare. Per non parlare del rigido freddo perchè da nessuna parte, nemmeno negli alberghi, c'è il riscaldamento

Poi il deserto sconfinato ed infine le isole Ballestas, un paradiso simile alle più note Galapagos, situate poco più a nord, regno di milioni di uccelli (che producono il prezioso guano, apprezzato fertilizzante), fochette e soprattutto leoni marini.

FOTOGRAFIE
IN BESEDILO
Iole Namor



Pogled na glavno mesto Bolivie in njen nogometni stadion



Nad palačo predsednika republike v Limi plapolata dve zastavi, državna in Inkovska, ki je pri nas zastava miru

La vittoria va a Ponteacco che in finale batte Vernasso

Paolo Miano decide il torneo di Cosizza

Sabato 11 settembre è terminata a Cosizza di S. Leonardo la settima edizione del torneo Over 40 delle frazioni organizzate dal circolo culturale Val Cosizza. Ad accedere alle finali per il terzo e quarto posto sono state le squadre di Grimacco e Azzida, mentre le formazioni di Ponteacco e Vernasso si sono giocate la finalissima del torneo.

Nella finalina il Grimacco è sceso in campo con Pio Chiabai, Luigi Chiabai, Paolo Giro, Antonio Primosig e Federico Dreszsch, mentre Azzida ha risposto con Enrico Bucovaz, Fabrizio Floreancig (Bizzi), Pietro Venturini, Luciano Borgù, Massimo Marcolin e Mariano Zufferli.

I venti minuti complessivi

dei due tempi regolamentari non sono bastati per decidere a chi assegnare il successo. Azzida era passata per prima in vantaggio all'inizio della ripresa grazie alla bella rete firmata da Luciano Borgù. La squadra del tecnico Carlo Cumer stava per assaporare il successo quando, a due minuti dalla fine, è stata raggiunta dal gol di Luigi Chiabai. Nei due tempi supplementari si è registrato il nulla di fatto, per decretare la formazione vincente sono stati necessari i calci di rigore. Per Azzida sono andati a segno Borgù, Venturini e Zufferli, mentre Floreancig ha calciato fuori. Per Grimacco solo Giro ha fatto centro, mentre le conclusioni di Dreszsch e Pio Chiabai si sono spente a lato



La squadra di Ponteacco con i trofei, sotto la formazione di Azzida, terza classificata



e la battuta di Primosig è stata neutralizzata da Bucovaz.

Sono scese quindi in campo le due formazioni di Ponteacco e Vernasso, entrambe le squadre avevano già conquistato un titolo.

Il Ponteacco si è schierato in campo con i seguenti calciatori: Daniele Ciccone, Luca Lavaroni, Bruno Iussa, Paolo Miano, Massimo Miano, Antonino Bait e Paolo Cencig. La squadra di Vernasso ha risposto con Andrea

Corredig, Guido Costapera, Alessandro Zogani, Luca Urli, Ivano Pittioni e Cesare Pinatto. La partita è stata equilibrata. A passare per primo in vantaggio al secondo minuto di gioco è stato Vernasso grazie alla rete di Cesare Pinatto. Gli avversari hanno centrato con Paolo Miano una clamorosa traversa.

La ripresa, iniziata con azioni alterne, si è decisa nei tre minuti finali. Il Ponteacco ha pareggiato con la rete messa a segno da Cencig che ha concluso una bella azione corale, quindi Paolo Miano ha firmato la rete del successo.

Le premiazioni, effettuate dal "capo" del torneo Remigio Cernotta e dal sindaco di S. Pietro Tiziano Manzini, sono iniziate con la consegna di targhe di riconoscimento a Paolo Corredig (Krota) e a Gianni Carrer. Sono stati consegnati premi individuali al migliore cannoniere Cesare Pinatto (Vernasso), al migliore portiere Daniele Ciccone ed al migliore giocatore del torneo Massimo Miano, entrambi del Ponteacco.

Paolo Caffi



La consegna della targa a Paolo Corredig



Massimo Miano, miglior giocatore



Il rappresentante di Vernasso riceve la coppa

Nella seconda uscita stagionale di Coppa Italia, giovedì 9 settembre, la Valnatisone ha ospitato la formazione della Fincantieri di Monfalcone. In un primo tempo equilibrato le squadre hanno

L'Audace con gli uomini contati fermata da un rigore

realizzato una rete per parte, per i valligiani ha fatto centro Federico Crast, ma nella seconda parte della gara gli isontini non hanno lasciato scampo agli avversari. Dopo 15' della ripresa i ragazzi del presidente Daniele Specogna sono per altro rimasti in dieci a causa dell'espulsione di Crast, subendo dopo alcuni minuti la decisiva rete degli avversari. La formazione di Baulini ha cercato senza successo il pari terminando la gara in nove, causa l'espulsione di Bastiancig. Nella successiva trasferta a Trieste con la squadra del S. Luigi, la Valnatisone ha giocato una buona partita. Sotto di una rete i valligiani sono riusciti a ribaltare il risultato con Andrea Dugaro e, su rigore, Maurizio Suber. I padroni di casa che giocheranno nel campionato di Eccellenza, hanno forzato nel finale ottenendo il pari.

Domenica 19 settembre la Valnatisone inizierà l'avventura nel campionato di Promozione con la trasferta a Trieste, ospite del San Sergio.

Anche l'Audace di S. Leonardo ha iniziato la sua attività ufficiale nell'incontro valido per la coppa Regione giocato domenica 12 a Moimacco. La formazione del



La squadra dei Giovanissimi che ha giocato un'amichevole a S. Giovanni

presidente Remigio Cernotta è scesa in campo con gli uomini contati giocando alla pari con i padroni di casa. A determinare il risultato l'episodio del calcio di rigore concesso ai biancoverdi. Domenica 19 per il secondo turno eliminatorio della coppa i ragazzi di S. Leonardo, guidati dal tecnico Giorgio Mesaglio, giocheranno in casa con la formazione del Ciseriis. Nell'occasione la squadra potrà schierare i "rinforzi" in arrivo dalla Valnatisone.

La Savognese ha iniziato

mercoledì 15 la preparazione al campionato che la vedrà al

via domenica 10 ottobre. La compagine di Fedele Cantoni

sarà guidata dal riconfermato Toni Podrecca.

Gli Juniores della Valnatisone saranno impegnati sabato 18 al Polisportivo comunale dove, per la prima giornata del campionato regionale, ospiteranno il Gonars.

Ancora in alto mare le date d'inizio dei campionati giovanili. In attesa di tale evento continuano gli allenamenti delle squadre Giovanissimi ed Esordienti della Valnatisone. Sono nel frattempo iniziati, martedì 14, gli allenamenti dei Pulcini e della categoria Primi calci dell'Audace.

Domenica si corre a Prievalo

Domenica 19 settembre, alle 15, presso la località Passo Prievalo, S. Martino; si correrà la settima edizione della "Kuatarmbike", raduno di mountain bike.

Le iscrizioni si ricevono sul posto dalle 14, la quota di partecipazione è di otto euro comprendente ristoro e pasta.

Il percorso in circuito è di 4 km. (salita 3 km. su strada sterrata, discesa di 1 km. in single-trak) da ripetersi tre volte, in totale 12 km con un dislivello totale di circa 750 metri. Premi ad estrazioni per tutti.

Per informazioni Cristian 329-2157501; Franco 0432-725159, 335 1476381.

Primo successo delle tenniste ducali nel campionato nazionale

Momento d'oro per il Tennis club Cividale

La formazione femminile under 12 del Tennis club Cividale, neocampione regionale, si è aggiudicata la prima prova del tabellone nazionale battendo per 3-0, a Chioggia, la squadra del tennis club locale.

Il momento favorevole delle giovani tenniste ducali, dunque, continua. Dopo aver vinto il campionato regionale di cate-

goria, Monica Zanuttigh, Elisa Croatto, Katia Mattelicchio e Serena Venica hanno dato una nuova prova del buon livello tecnico e agonistico raggiunto. Un altro difficile appuntamento, quello contro le pari categoria del T.c. Pistoia, si è giocato sui campi del tennis club cividalese domenica 12 settembre.

Nova Gorica an Treviso kupe v koči

Flavia an Roberto sta dva "Laha" iz Cjampeja, an sta velika parjateljca Nediskih dolin. Posebno on zna po slovensko se lieuš, ku tisti, ki žive tle par nas od nimar. Sta dva člana (soci) Planinske družine Benečije an ku vsi člani, tudi ona dva pomagata daržat odparto tu nediejo kočo na Matajurje.

Dežursto, turno, sta ga imiela tudi tel zadnji konac tiedna. Ura nie bla ta prava, pa ... "... malgrado il tempo pessimo, abbiamo ospitato circa 100 planinci, rispettivamente di Nova Gorica e Treviso che hanno deciso di festeggiare



l'entrata in Europa della Slovenia in cima al Matajur. E' stata un'ora di grande gioia passata tra canti e brindisi.

Zivijo! Flavia e Roberto". Takuo sta nam napisala an pošjala tudi fotografijo, ki pričca kaka magla je bla gor par koči v nediejo.

Nas veseli videt, de v koči Planinske družine Benečije ratavajo take lepe stvari, kjer ni prestora za sovraštvo, pač pa samuo za medsebojno spoznavanje an prijateljstvo.

Puno krat nam rata, de gor se srečajo tisti, ki parhajajo iz vsieh kraju Furlanije an ne samuo, pru takuo tisti, ki pridejo h nam taz Slovenije, an tu se rodijo prijateljske vezi med dviemam narodom. Kaj je lieušega na sviete?



Giovanin je dielu zidar pod adno veliko imprezo. Potle, ki je genju dielat, je su s parjateljcam v ostarijo pit an kuartin an igrat tresjet. Damu je su vsako večer o sedmi uri.

An dan imprezar je ostu brez cementa an je pošju damu dieluce ze o stierih popudan.

Ku Giovanin se j' parkazu na prag, mu j' parleteu blizu njega mali sin an prestrašen zauku:

- Tata, tata, biste hitro gor v kambro, tu armarone je an strah!

Giovanin je letu gor po stengah, ki je preskoču dvie po dvie, odparu na zlah kambro, kjer na pastjej je ležala naga njega žena Milica. Jo nie se pobadu an odparu hitro spieglave vrata od armarona, kjer je biu skrit an velik mož vas pokrit z bielo arjuho!

Giovanin mu je z vso jezo arstargu arjuho an zaveku:

- Fardaman kaštron, ka' njemaš drugga diela ku hodit strašit mojga otroka!

An mladi novič je seu k njega miedihu:

- Gospuod doktor, moja žena zeli močno imiet adnega otroka, pa gor na dvie lieta, ki sim oženjen, se nje še nič zgodilo! Ka' imam narest?

- Naj gre an miesac v Rogasko Slatino pit tisto zdravilno vodo, an boste videu, ki ostane v drugim stanu!

Za kajšan cajt potle mladi novič je sreču po pot njega miediha an mu je jau:

- Gospuod dohtar, ist an moja žena sma bla dva miesca u Rogaski Slatini, pa se nie spremenilo nič!

- Jasno! - odguori miedih- ce hodite tudi vi za njo! Pošjajte jo samo an boste videl!!!

Toninca je imiela sedam otruk.

- Presneto! ki otruk imate- je jala adna radoviedna gospa - pa se niso nič podobni. Morebit de niso vsi vas, a je ries?

- Pač, pač, so vsi moji! Se niso podobni, zatuo ki usaki otrok ima svojega očeta!!!

Po stazah za odkrit studence an senike

Lietos v Kravarju je biu poseban senjan, ble so tri oblietince: 50 liet, odkar cierku ta velika je bla posvečenà Mariji Brezmadeznega sarca, 60 liet mašovanja gaspuoda Jakulina an, na zadnjo 20 liet, odkar čirkul Sv. Standrij se trudi za de tel lietni senjan ozivi an na store pozabit zadnjo nediejo vošta.

Ku po navad muzika je začela ze v petak večer, kar Stefano, Ezio, Anna an se an Stefano so jo zagodli an pokazal, kuo so lepe an vesele nase pesmi an muzike.

V saboto popudan Gino Tonhac je peju 'no lepo skupino po stazah an sanozetah, ki sadà so venčpart hosti, do tistih studencu an seniku, ki so bli an so takuo važni, takuo important za sanosieke, ki gledajo daržat očejene tele lepe prestore.

V nediejo ze zguoda ti buj mladi so začel garo od kalceta, opudan je bla sveta masa par kateri so mašoval podutanski famoštar don Rinaldo an spicarski don Mario, ki pa je rojen prù u Kravarju. Je ratalo de prù lietos je biu parvi krat, ki



gaspuod Jakulin nie mu mašovat zauoj zdravja, ki nie vic te pravo. V pridgi je takuo don Rinaldo poviedu, de od sada napri bo težkuo usafat mašnika za praznike an za tuo bojo muorli poskarbiet pooblašeni laiki, djakoni, za božjo zapuoved v praznikih. Po maš je bla precesja, kjer Laura an Francesca so trosile rože pred Marijo, takuo ki je po naši stari navadi.

Opudan so se pa usi zbrat tan kjer so lepuo uonjal an dišal klobasica, piščanec, rebra, čevapčici, pulenta, kompijeri cvarti an pastašuta. Po kosilu je bluo v programu skampinjane skupin, ki so parslé iz Karnje an iz Tolmina an seviede tud naše, posebno tiste, ki v telih lietah so se navadle skampinjat pod učilom Gina Ton-

haca, ki ze vic liet pred sejman uči tiste, ki se željo navast tolo posebno an zlo lepo navado za de na puojde v pozabo. Buj pozno so ble igre za otroke, za katero so poskarbiet skauti iz Uidna, so razveselil an tiste otroke ki so jih čakal an ki na začetku nieso previc uagal, pa potlè, kar Tonhacovi skauti so začel igrat so se parblizali an veselo preživiel kako uro.

Zvičter Ansambel Lojze Slak je veselo zaparu tel lietosnji senjan.

An takuo an lietos je su za bulo takuo, ki je ankrat pravu an parjatelj, muore pa se rec de kajšan v nebesih je molu an za nas, ki smo imiel prù lepo uro vse tri dni. Tuole nan povie, de vse kar nardmo na pade na tlà. Senjan je ostu an kaze na upanje an trost. (lp)

Goba je pezala an kilo an tri ete Taka je zadost za cieu tiedan!

Daniela Chiacig iz Utane je med tistimi, ki hodejo zvestuo po gobe.

Ce jih usafajo, so veseli, če jih ne usafajo, gre dobro vseglah. Kar je pa zagledala telo, ki videta na fotografiji, nie mogla viervat na nje oči! Jo je pobrabla an nadvo nesla damu. Jo je spezala: 1 kilo an 300 gramu! Bluo jo je zadost za adno vičerjo za vso družino an nje družina je ries velika!

Smo jo vprašal, kje je jo usafala... Z nje sladkim nasmiehom pa nam je odguorila: "Tuole je buojs, de vam na poviem!"

Non poteva credere ai propri occhi Daniela Chiacig di Altana quando, in

cerca di funghi, si è trovata davanti questo che vediamo in foto. Kg 1,300 è stato il responso della bilancia. E' ba-

stato per cucinare una buona cena a tutta la famiglia (numerosa!). E' stato naturale chiederle, dove l'avesse trovato. Col sorriso dolce di sempre ci ha risposto: "Meglio non dirlo!"

Complimenti Daniela, e buona fortuna anche per i prossimi raccolti. Ci prenotiamo fin d'ora per la prossima cena!



SOVODNJE

Jeronišče Žalostna novica

Po dugem tarplienju je umaru Virgilio Golop. Imeu je 73 liet an je biu Flipnjove družine z Jeronišca.

Z njega smartjo je v zalost pustu zeno Gildo, sinuove Luciana an Maria, nevieste Fabiano an Tereso, navuode Simona an Mattea, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v petak 10. setemberja v Sauodnji, puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav.

Starmica Zapustu nas je Mario Golles

V saboto 11. setemberja je biu pogreb tudi v Starmici. Zapustu nas je Mario Golles, Tersove družine. Mario je biu se mlad mož, saj je imeu 64 liet. Puno ljudi ga je poznalo, saj je biu karabinier puno liet. Ziveu je v vasi z zeno Pino. Kupe z njo je skarbeu za hče-

re Raffaello an Simono tudi seda, ki so ble velike an se ustvarile njih življenje.

Z njega smarjo je v zalost pustu nje, Giorgia an Massimiliana, sestro, kunjade, navuode, taščo an vso zlahto.

GRMEK

Sevcè / Videm Umarla je Maria Vukuova

V videmskem spitale je zapustila tel sviet Maria Trusgnach, poročena Rossi. Maria se je rodila 68 liet od tegà v Vukuovi družiniv Sevc. Ziviel je v Beivars, blizu Vidma.

Za njo jočejo mož Mario, sin Luciano, sestre Paola du Trevize, Gabriella tu Milane an Irene, ki je tu Avstraliji an ki pru telo polietje je paršla damu za počitnice, pru takuo vsa zlahta.

Na nje pogrebu, ki je biu v Beivars v četartak 9. setemberja popudan so ji sli dajat zadnji pozdrav tudi vasnjani an parjateljci, ki jih je imiela v nje rojstnem kraju.



Sasha an Marko, dva lepa škrakjaca

Zgodilo se je, kar te velik, Sasha, je dopunu stier lieta. Bluo je na 2. vošta. Nona Liliana je organizala tajšan liep senjam, de je ki. Nje hiša v Klenji je bla puna otruok. Paršli so parjateljji, ki kupe s Saham hodejo v azilo, paršli so kužini an še drugi parjateljji. Bluo je pru lepuo an vese-

lo jih videt. Torta, cocacola, sladčine, karamele, patatine... Seviada, otroc so, an takuo so se tudi lovil an toli... an "podarli" hišo an rože! Kuo jih moreš pokregat, kar te pogledajo takuo milo s tistimi plavimi očmi? Nona Liliana nie imiela kuraže an takuo, na mest pokregat navuode, je

pokregala Paola, ki je njih nono an tudi nje mož. An Paolo, ki ima njega navuode takuo rad, de je ki, je vse muče presenu!

Kak dan potlè je te mali, Marko, dopunu parvo lieto življenja. Telekrat senjam za rojstni dan je biu par te drugi noni, gor par Rini par Cedro-

ne. Tle je bluo nomalo buj mernuo, zak Marko na hode se v azilo an takuo je bluo manj otruok. Oh pa veseje je bluo vseglh veliko an tudi tle nie manjkalo pru nič za pravi senjam.

Sasha an Marko, njih mama, ki je Monica Osgnach iz Klenja, an njih tata, ki je pa Simone Blasutig iz Cedrona, zahvalejo none an nona, ki so takuo pridni!

Mi pa telim pru liepim bratracam (sta pru ku dva anjulca!) zelmo, de bi bluo njih življenje nimar takuo lepuo an veselo, ku seda.

Kakuo je lepuo bit noni!



Ado Cont, miez tarkaj reči, ki organiza an diela v njega življenju, ima cajt tudi bit pridan nono njega navuodu. Takuo, kupe z njega Giacinto, varje tudi to malo od

družine, Alessia, ki se je rodila telo polietje an nje bratracca Alessandra, ki ima "ze" stier lieta. Je minena ja, pa al sta vidli, kakuo so jo obliekli mama Manuela an ta



ta Ivan Cont za iti na an senjam, ki je biu gor v nieki vasi v Karniji? To malo an te velikega v lepe laske oblieke! Sta bla takuo lepa, de vsi so jih gledal!



14 dnuw avošta jè se nošinel Filippo. Moma to jè Catia Quaglia Bidrinawa, tatič Sandro Pielich Maričow: Filippo an ma no momo, ki karjè njo znoj zajtò ki karjè lit na jè bila president od ti rozojonski plesawcow, na jè president od kora Rože Majave, na pomoa za tražmišjun po rozojonski "Te rozajanski glas" ano ščè drüe wridne reči na dila za bronit nošo kulturo. Pa tatič Sandro an pomoa nošèn judin po več poti. Filippo somo wsj karjè vēsali da te mamu ziz nomi ano račemo ziz syrcono wsè nejbujšè tabè, momi Catiji ano tatičo Sandrino.

Chiara, parva kandelca



Parvo v naruočju mame Silvie, potlè v naruočju biznone Matilde, Chiara Zorza je tudi takuo praznovala nje parvi rojstni dan. Bluo je na 8. vošta lietos. Pogledita, kako veliko torto so ji napravli mama an tata Gianni! Gor na tarkaj ljudi, ki so poklical na fešto je bluo pru trieba, de bo takuo velika!

Mala an zlo liepa Chiara



zivi v Priesnjem, pa nje kornine so v Marsine, nje tata Gianni je Kaponu iz tele vasi. Kaponova je tudi biznona Matilde, ki čez kak miesac, februarja, dopune 90 liet!

Draga Chiara, veselo življenje ti vsi želmo, bodi ni-

mar takuo vesela an pridna, ku seda.

An vi, draga Matilde, darzajte se nimar takuo dobro. Kar dopunete 90 liet parnesite nam vašo fotografijo, de vam bomo tudi tekrat uoščil vse narbuojše.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mi-diha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consutorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK OD 6. JUNIJA DO 11. SETEMBERJA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00*, 7.10, 7.27*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.37*, 13.17, 13.37*, 13.57, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 7.13*, 7.30, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 13.00*, 13.40, 14.00*, 14.20, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan

** samuo nedlejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedieja 26. septembra 2004
ROMBON nad Bovcem (mt. 2.208)
zahteven

- ob 6.30 se usafamo v Spietre pred Belvedere an od tu se popejemo z avtom
- parbližno tri ure hoje

odg. Livio: 339 7576244

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 19. SETEMBERJA

Klenje / Clenia

Api Cedad (na poti za iti v Manzan)

Dežurne lekame / Farmacie di tumo

OD 18. DO 24. SETEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 17. DO 23. SETEMBERJA

Škrutove tel. 723008

Njivica (Vedronza) tel. 787078

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fomasaro (Cedad): od 20. setemberja

Spietar: do 19. setemberja

VENDO

serra, struttura in ferro e policarbonato, lunghezza m. 8, larghezza m. 3, h. m. 3
Se interessati telef. allo 0432/723106

CEDESI

in affitto osteria con cucina in luogo caratteristico. Per informazioni: 0432/709095

Gattini simpatici (due neri, uno bianco e nero) cercano casa.
Chiamare Anthony allo 0432/727075

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI